

Latweefchu Awises.

Nr. augustas Gewefchanas = Kummiffiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 15. Zettortdeenâ 14tâ Aprila 1832.

No Zelgawas.

Rekrufschu nobohschana pee muuns nu wiffai pabeigta irr. Lihds schim wehl zitti schè swehri-nati tappuschji. Preeks irr redseht, fâ laudis mahzahs ar jo drohschafu un labbaku prahtu sal-datu ammatu usnemt, un to darriht, kas jabarr irr. Zelgawas mahzitaji pahrteeku preezaju-schees, fa dauds no teem jaunem karra-wihreem, kas schè eewesti tappe, Deewa nammâ un pee swehta Deewa galda nahkuschji, zaur Deewa kalposchanu few us farwu jaunu fahrtu fataifju-schees, un farwu meesu un dwehfeli firfnigâs luhgschanâs Deewam pawehlejuschji. Lai nu tas Deews, kas muuns farwâ swehta wahrda paweh-lejis irr: „Effet wiffai ziltwezigai wirfibaï pa-klaufigi no Deewa puffes!“ arri schohs karra-laudis no muhsu semmes tizzibâ un taisnibâ sti-prima, no wiffadas nelaines pasarga, un farwâ laikâ, sweikus un wesselus pee meesas un dweh-feles atkal pee teem farwejeem atwedd! —

Tahlat no wezzas Ruskhene.

(Stattees Nr. 14.)

(Beigums.)

Us to tee Teefneschi peebiid,
Tapehz fa ta wezza Ruskhene ne fo dauds ne griib taisnibu isteift, eerahdijusi, fa ta to zittu pee ta ugguna isfazzischoti, Tamdehl tab ta tur effoti aïdnessama, un ja fâ Winna tab ne neeku ne isfazzitu, lai tatschu klubst fadedsinata.

Pehzto irr tee Gaudeji preekscha aizinati, Un teem no Teefas e e si h mehts, fa Uygauستا nu 3 lahgham tohs Tai nospreestus Spaidus iszee-tust un nekô dauds no taisnibas ne griibbejusi is-

teift, Tamdehl tab tee zeenigi Teefaskungi pa-gehrejoht, no winneem sinnaht, fo tee nu griib-boht ar scho Grehzineezi darriht, Woi tee Tah-du (tapehz fa ta gan drihs farwu teefu pahrzee-tusi,) griibboht atlaist, woi ne.

Pehzto winni, tee Gaudeji Wiffi weenprah-tigi irr fleeguschji, Ne, itt ne buht, wiinna irr Sawatneeze, tai buhs un buhs degt, To mehß effam apswehrejuschji, un ne atkaphjamees, ka-mehr ta farwu pelnitu Ulgu dabuhß. *)

Nospreesta Teefa.

Tapehz fa ta Uygauستا ta wezza Ruskhene, pehz Kauschu wallobahm irr senn laiskeem nelabbi eeslawehts seewischkis, Arri neween pee tahs waffarajas Uhdens-Prohwes, bet arridsan pee tahs Spaidu-mohzischanas (fo ta bes Sahtana paliga ne warretu buht, tâ eemiggusi un klussu zeesdama, pahrzeetusi), kluis noprastis, fa ta irr Sawatneeze, ir tas zeenigs Basnizkungs patß festajs apleezina, fa winnam preeksch, jau scho-riht ta teef-teikusi, fa ta launumu darrijusi, Un arri tee Apleezinataji un Gaudeji Weenprahtigi irr fleeguschji un luhguschji, lai winnai to Teefu leekoht notift: tamdehl tab tee zeenigi zeenigi Tee-faskungi dohd walku un irr lihds ar meeru, to eerahditu Wainu pehz, arridsan ar to, fa ta Uygauستا ar Ugguni irr nomaitajama. P. T. S.

Pehz tahs nospreestas teefas, kad ta wezza Ruskhene us to Waitafchanas-weetu irr iswesta, Un Tai wirs ugguni bija tapt sweestai, irr ta,

*) Wai, tawu nekristigu prahtu, fo schee apmah-niti laudis te parahda! kristigi buhtu fankuschji: Lai Deews un Teefaskungi tai peedoht; jo ta naw sinnajusi fo darrijusi! —

Basnizkungam un lauschu pulkam flacht efföht,
isfazzijsi,

Tas Leitiz Slobber Sihmans irr leels burwis,

Urr Duhku Ahbrans irr leels burwis,

Urr Wisse Behte irr leels burwis,

Us to gripbu dsihwoht un nomirt.

Yehzto irr Ta fabledsinata.“

daudsfahrt smeedamees runna, woi wiltigi, woi
mulksichi samelsch. Turpma, ja Deews manni
wehl usturr, es to juns zaur kahdeem zitteem
taisneem Kursemmes-stahsteem wehl jo skaidri es-
mu nodohmajis parahdiht.

(Hugenberger.)

Tif tabli ta wezza Teefas-grahmata. Warr
bucht tas leels wezs ohsola-krustis, kas wehl tag-
gad Piltene ais Pilskroha Dischlauka mallä
stattams, paschä tai weeta stahw, fur schahs
ragganas fahrts bijis; jo Dischlauka winnas pa-
schas dehls bij draudejis tahs fabledsinacht. To
Teefas grahmatu pahrtulkodams, tur, fur leeli
Preeksch-bohstawi tanni pirma rakstä bij likti,
esmu, noprasdams ka tas Teefas-skrihweris to
ar labbu apdohmu darrijis, arri tai ohtra rakstä
— tahdus lizzis. Schohs wahrduß wehl pee-
dewis, lassitaju luhdsu, apdohmaht, fo jau no
eefahkuma, un tad, to Teefas-grahmatu pah-
rtulkodams, pastaryam esmu eefihmejis, prohti,
ka wiss tas, kas teem mulkeem mahnutizzeem
laudän pee tahs tä teiftas sawatneezes, jeb rag-
ganas Wella-spehks warr buht schkittis, teescham
tä irr notizzis un gaddijees, ka jau weenumehr
stary zilwekeem itt bes wissa brihnuma spehka
mehds notift un gadditees. Apdohmigs zilweks
tudal reds, fur ta waina un noproht, kapehz
schahdai tahdai nelaimi bij janahl. Wehl tag-
gad dauds mulksichu dohma, ka burwju un rag-
ganu skohla daschu labbu apmaitajoh. Ein-
nams, ka stary teem, kam itt ne mas wehl naw
kriftigs prahs, un stary tahdeem Semneekem
wissuwairak, warr arridsan taggad wehl dauds
niknu, besdeewigu zilweku buht, kas mekle tü-
waku skauft, aplaupiht un prett ta atreebtees,
fur ween spehdami; bet tahdi naw sawatneeki
un ragganas, tohs labbak warretu faukt par
sagleem, flepkaweem, nahwesfahles-maisitajeem,
ugguns-eelaidejeem, ne ka par burweem, kam,
ka leeku-tizzeem schkeet, pats Launajs tahs
blehnu-skohlas effoht eemahzijs un teem pee tah-
dahm arri par paligu nahfoht. Tahdus neekus,
no kurreem jau juhfu mihlais wezzajs Stenderis

L a b s p a d o h m s.

Mihli lassitaji! Gruhti nahk waldischanai
makfaschanas doht, bet ja zittas makfaschanas
ne buhtu, ka tahs fo waldischana prassa, tad
gan neneeka ne kaitetu. Bet wehl irr zittas,
dauds leelakas un gruhstakas makfaschanas, ne
ka schihß. Prohti: Slinkums muns desinitß reis
tif dauds atrauj, ne ka waldischana, lepniba
trihß fahrt tif dauds, un gekkiba tschetri fahrt tif
dauds. No schihm makfaschanahm muhs ne
fahds teefasungs ne warr atpestiht, bet tomehr
ne effam par wissam pasudduschi, ja tiklai klau-
famees labbai mahzibai, jo: kas pats sewim pa-
lihds, tam Deews arri paligä nahk.

Slinkums irraid ruhfa, kas wairak samaita,
ne ka strahdaschana. Mstlehga, kas dauds tohp
bruhfeta, ar weenu paleek spohscha, un rohka
kas ikdeenas pee darba ferrahs, paleek weffela
un stipra, bet ta, kas flehpi gull, paleek wahja
un nespehzigä. Ja labprahht dsihwoji, ne fa-
maita laifu, jo laiks jeb azzumirkli irr tee linni,
no ka dsihwiba austa.

Zif zaur tam pasaudam, ka wairak gullam
ne ka wajjadsetu, ne apdohmadami, ka lapsa
gulledama zahli ne nofers. Laiks irr lohti dahr-
ga manta, un kas laifu tehre, dauds zaur tam
passehle. Pasustu laifu ne warr atkal atrast,
un fo mehdsam faukt: Gan laika deesgan:
ar to retti peeteekam. Slinkam darbs ne sek-
fahs, bet kas labprahht eet pee darba tam arr eet
darbs no rohkas. Kas wehlu zeffahs, ne tohp
gattaws ar darbu; eekam winsch labbi eefahzis
strahdaht — nakts flachtu. Slinkums tif pa-
masi leen, ka nabbadsiba winnu ahtri panahl.
Dsenn sawu darbu, lai darbs tewis ne dsenn.

(Turplikam wairak.)

Bezais Jurris us faweem brahfeem.

Kà semneeki warr par brihwkungeem tapt.

„Kà tas warr buht schinni pasaulè, ka zits nabbags, zits baggats, zits semneeks, zits kungs irraid, zits walda, zits klausa? Dasch labš strahda un puhlejahs, un tomehr paleek badda-Mahrtinsch un tohp nizzinahts; ohtrs irr glehwis un flaista-gabbals, un tomehr nahf pelni rohkà un stahw leelà gohdà. Kà tas warr buht?“
Là esinu dauds laudis dsirdejis runnaoht, kas ne irr ar meeru ar to kahrtu, ko Deews teem dewis, un pehz augstahm leetahm dsennahs. Kad es wehl ar faweem kungeem Wahzsemme biju, tad es dsirdeju weenu augstu skohlmeisteru no schahs leetas tà mahzoht: Gan wiffus zilwekus no Deewa lihdsigus effoht radditus; weenam mutte, rohkas, kahjas kà ohtram, weenam barribas wajag kà ohtram, weenam irr dwehsele kà ohtram. Bet zitti zilweki irr bijuschi gudri un zitti irr bijuschi mulki un gekki. Tad tee gudri effoht par kungeem zehluschees pahr teem ziteem, un tohs sawaldijuschi. Waldineeki un fungi wajag buht; tee par to gahda, ka laudis warr meerà un drohschibà dsihwoht, un par to teem mesli, gohds un klauwschana peenahkabs. Jo kad ikkurram mulkim un blehdim tapu walka laista darriht kà tam tihl, flinkoht un traffoht, ta buhtu ehrmu buhschana! tad pasaule drihs eetu pohstà! — Kad es to biju dsirdejis, ais galdu stahwedams fur fungi ehde un farunnajahs, tad es tà sawà mulka-prahtà dohmaju: U rè, nu jau mannu, ka muhsu semneeki wiffi warr par brihwkungeem zeltees. Kad wiffi gudri, strahdneeki un gohdigi taps — ne buhs plihntneeki un rihtneeki — tad nahks pelni rohkà, tad pildisees flehtis un fullas. Kad netaisnibu ne darrihs, bet pehz likkumeem turrefees — tad ne buhs sohds un strahpes. Kad few paschus sawalbihs — tad waldineekeem un teesahm ne wajjadsehs tohs pahrmahziht. Blehdis un flinkotais, kad tu winnu ir par leelungu zeltu, tomehr palits sawu grehfu kalps; bet gohda-wihrs, kas sawus kahrumus walda, taisnibu darra, tikfuschi strahda, gohdigi dsihwo — tas irr ihstais brihwkungs ir semneeku kahrtà. —

Ubbags un funs.

Ubbags firms un wahrgulis
Muischas wahrteem preekschà nahze,
Un us speeki nolihzis
Kahdu dahwan' luhgtees sahze.
Muischas funs itt breefmigi
Reetin reij neschehligi.
Wailigs ubbags iesauz nu:
„Kas tew behdas, staugi tu!
„Kad es maifes reezinu
„Schè pee wahrteem mekleju?“
Gohdigs Paffans atbild tam:
„Mehs tew maifi ne staudam,
„Bet, lai atneff maifi klastu,
„Reijam mehš ar labbu prahtu.“

L.

Teefas fluddinafchanaš.

Us pawehleschamu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 10. 10. 10., tohp no Luffkuma aprinka teefas — kad pehz waldischanaš pawehleschanaš no Sta Merza f. g. Nr. 1319 wehl zits torga-termihns, fur tahs Marbatowitscha zilri us auglu-krabschamu atwehletas Libbartu-mahjas, kas us muischneeku Ubbawas muischas rohbescheem irr, us renti iedohsas taps, us 18tu Aprila f. g. nolikts irr — wiffi tee, kam schahs Libbartu mahjas no Jurgeem 1832 lihds fur 1838 tihl us renti nemt, tohp usfaukti, lai tai minneta deenà preeksch schahs aprinka teefas nahf, sawas sohlschchanaš isteiz, un sagaiba, ka tam wairaksohldamau, pehz tohm sinnam, kas tur taps dohtas, un ko taggad pee schahs teefas dab-buht warr, tahs minnetaš mahjas us feschcheem gad-beem us auglukrabschamu taps nospreestas un nodoh-tas. Luffkumè, 18tà Merza 1832. 1

(L. S. W.)

Brinden, affeffers.

(Nr. 167.)

Protokollist F. U. Meyer.

Us pawehleschamu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 10. 10. 10., tohp no Bukaischu muischas pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassischchanaš no ta us Jurgeem f. g. iseedania schejenaja fainneeka Wittait Frizza buhtu, par kurra mantu truhkuma un neschchizas dehl konkursis nospreests tappis — usajinati, lai, kad sawu teesu negribb saudeht, lihds 20tu Meija f. g. schè pee-teizahs, un teefas spreedumu sagaiba. 2

(S. W.)

Bukaischu muischa, 28tà Merza 1832.

††† Fahnait Sahmel, pagasta teefas pefschdetajs.

(Nr. 61.)

Gottw. Lindemann, pagasta teefas srihweris.

Uß pawehleschani tahs Zeiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 2c. 2c. 2c., tohp no Wehrgallas pagasta teefas, pehz to, kad tas pee Wehrgallas pagasta peederrigs bijis zittfahrigs Wehrgallas kuffcheris Prizis Tihpe, weenu testamenti atstahdamß, nomirris, un tapehz, ka tee preeksch-neeki tahs schè buhdamas beedribas par pagasta-nab-bagu apgahdaschani, tà ka tas wehrmunderis tahs wehl nepaanguschas netaika kuffchera meitas, to man-tu ko pehz schi testamenta tik labbi Wehrgallas nabba-geem, ka arri tai peeminnetai netaika wihra meitai dabhuht buhs, zittabi ne, ka pehz teefas-liffumeent im inventariuma israhdischanaß, pretti nemt grihb, wiffi tee, kas pehz kautkahdas, woi wiffseem geldigas, woi ihpafchigas teefas un daktas, no tahm jau pee-minneta Prizza Tihpja atliffuschahm mantahm ko prassitu woi grihbetu, jeb arri dohmatu, ka teem ko prassiht nahktohs, zaur scho sinnu usfaukti un aizinati, lai pee wiinnu teefas-saudefchanaß no appafschliffas deenas diwi mehneschu starpa, tas irr: wifschwelaßi lihsß diwidefmitai un ohtrai Zuhniusa deenai, furra deena par pehdigu un ieslehgdamu peeteifschanaß ter-minu nolifka, woi paschi, mutti prett mutti, woi zaur peenemmamu weetneeku, un fur waijadfigs ar assi-stenti jeb zaur wehrmunderi, preeksch schihs pagasta teefas atnahktu, to, ko no tahm atstahm mantahm grihbetu un prassitu, protokolle liktu eerakfihht, sawas prassifchanaß-teefu arri fklaidri parahditu, un pehz to sagaiditu, kas nospreestß kluhß; ar to ihpafchigu pee-fohdinaschani, ka wiffi tee, kas tanni nolifka laiku starpa ne buhs meldejuschees, atraiditi un ieslehgti un teem usliffß taps, muhschigi kluffu zeest. Pehz schihs sinnaß lai ikweens turrahß.

Wehrgallas pagasta teefa 2trâ Aprila deenâ 1832. 3
 +++ Leias Strahpa Eerniß, pagasta wezzakais.
 +++ Pehfscha Ahdamß, p. t. peefsch-detais.
 +++ Awota Johrens, p. t. peefsch-detais.

(Nr. 17.) Didrikis Bethmann, pagasta teefas ffrihweris.

Uß pawehleschani tahs Zeiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 2c. 2c. 2c., tohp no Kalnamuischas pagasta teefas wiffi parradu demaji, kam taifnas prassifchanaß pee teem Kalna-muischas faimneekem Behrsemneeku Krischana, Mas-fu Paugul Anfscha un Masu Swehdru Anfscha buhtu,

par furru mantahm behl inventariuma truhfuma un zittu parradu, zaur schihs deenas spreedumu konkurßis noliffß, ußaizinati, pee saudefchanaß sawas teefas libßß 28tu Maju mehnescha 1832, kas par to weenigu un ieslehdnamu terminu irr nolifka, ar sawahm prassif-chanahm scheid atnahkt un wehrâ nemt, kas taps wehl nospreestß.

Kalna muifchas pagasta teefa 2trâ Aprila mehne-scha 1832. 3

Janne Dahrsneek, pagasta wezzakais.
 (Nr. 66.) Caroli, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fludbinaschanaß.

Krohna Kalnamuischâ pee Kudigas pilsehtas tas jaun' ußtaifihht Kalnakrohgs pee Wentes uppes no Jahneem f. g. us renti isdohdamß. Kam tihf scho ren-ti ußnemt, lai tanni 18tâ, 19tâ un 20tâ Aprila f. g. pee Kalnamuischas pagasta teefas peeteizahß, tahs sinnaß turpat isluhko, un sawu sohlifschani peeneßß. 1

No Jahneem 1832 trihs pee Daudsewas muifchas peederrigi frohgi — prohti Lipsanu-, Alniniu- un Pahzes frohgs us renti isdohdami. Kam tihf, lai pee leelas Salwes muifchas waldischanaß peeteizahß. 2

No Jahneem 1832 trihs muifchas- usraugu (wag-garu) weetas pee ta appafschrafftita dabujamas. Derrigi wihi ar labbahm teezißas = fihmehm lai stei-dsahß pee wiina peeteiftees.

Zelgawa, 1mâ Aprila 1832. 2
 Oberhofgerichtsrath v. d. Howen.

Krohna Behrsmuischâ, Dohbeles aprinki, irr weens waggars, kas labbas usweschanaß grahmatas peeneßß warr, waijadfigs. Teem, kam scho deenestu peenemt patihf, irr pee Behrsmuischas muifchaswaldischanaß japeeteizahß. —

Behrsmuischâ tanni 21mâ Merza 1832. 1

Zffatris tohp lohti luhgts un pamahzihts, ka itt ne weenam, kahßß labban buhtu, nei naudu nei naudaß-leetas us niannu wahrdu, bes ihpafchas rakfittas weh-leschanaß no mannaß rohkas, buhs us parradu doht; jo es newarru un negrihb buhtas prassifchanaß pee-nemt un malfahht, un iffatris patß wainigs buhs, kad sawu teefu saudehs.

Kerflinge, 23schâ Merza 1832. 2
 E. v. Kleist,
 Kerflinges un Kohku muifchas dsimtskungß.